



Bulletin informative de Interlingua in Brasil.

Sexte COBINTER, le 6-te Conferentia Brasilian de Interlingua, a João Pessoa-PB, 25 a 28 de Julio 96.



PONTA SEIXAS – in “Cabo Branco” - Capo Blanc, le puncto le plus oriental del Americas e un plagia magnific a João Pessoa, in le costa nordestin brasilian, ubi nos va incontrar nos durante le mense de Julio.

**NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News
Novosti Nyheter Nachrichten Noticias
Notícies HOBOCTH**



Le Secretario del UBI ora distribue le schedas pro le inscription al Sexte COBINTER, le 6-te Conferentia Brasilian de Interlingua, a João Pessoa-PB, 25 a 28 de Julio.

Il es multo importante notar que le interlinguistas brasilian se submete a un test oral e scripte durante le **COBINTER**. Le tests include lectura de textos, questiones directe, etc. Serea un bon cosa si altere organisationes national anque se interessarea cognoscer le examines. Le interessatos debe sollicitar los a Gilson Passos, adresse sur pagina 16.

Le pressa international e de qualche pais occidental deberea esser plus caute e prudente ... Le rete american CNN exhibeva con enorme scandalo le lucta barbare del guerrilleros liberian. Africa continuar a esser le quinte mundo, un fonte ubi on vide solmente notitias negative e pessimistic. Esque isto es le ver “mundo african” ? Certemente no !! Brasil anque suffre per medio de iste sorta de jornalismo canibal e inconsequente.

Waldson Pinheiro e Geraldo Leite promovera un Curso Intensive de Interlingua a João Pessoa-PB inter le 10 usque le 15 de junio, como preparation al COBINTER. Le curso jam ha loco, data e numero de alumnos certe.

A causa de recente conflictos rural ora le governmento brasilian va accelerar le reforma agricole per medio de decretos presidential.

UBI ha justo lanceate le volumine in portugese, cuje Autor es **Geraldo Leite**, appellate – “*Como praticar conversação em interlingua ?*”-. Le opusculo costa solmente 1 real (valor equal a U\$ 1).

Le economistas affirma que le moneta brasilian es supervalorisate. On deberea facer un devaluation de circa 25-30%. Le peso argentinian es supervalutate in 10%.

In **Colombia** le populo, sequente le exemplo brasilian, per longe paradas stratal, vole le impedimento politic del Presidente, accusate de corruption.

Durante que in multe pais african, asiatic e europeas il ha guerras civil, in Brasil le plantationes agricole cresce sempre e cata vice plus.

Valle del Sol – iste es le nomine del “pagina domestic” del libro de **Rui Mariano** – *Gramática de Interlândia em 30 Lições* – in internet. Le pagina es totalmente scripte in interlingua e era includite per Lucian Georgescu. Le adresse electronic es: <http://www.concentric.net/~lugex>

Le ADRESSARIO de INTERLINGUA 1996 va apparer in septembre. Sollicita un formulario pro inscription gratis al Coordinator.

Interfundo: R.M. = 11; Summa = R\$ 410.

Ephesus, le citate scintillante del Deesa Artemis.

Redigeva: Ümit Kiliç, Istanbul – TURCHIA.

Un porto fundate ante 5.000 annos in un curva incognite del Fluvio Küçük Menderes E le Templo de Artemis Ephesia, un del 7 Meravilias del Mundo Antique es un citate sub protection ... Excavationes ha essite exequite plus de 125 annos in Efes (EPHESUS), un citate que se continua attraher visitatores ab tote angulos del mundo mesmo post plus de mille annos.

Efes es sur le itinerario de quasi tote turista visitante Turchia. Lo que le turistas vide son restos que esseva interrante sur stratos de insablamento, discoperite e reconstruite per archeologos ab paisas differente. Efes ha semper essite affluite con multe visitatores estranier, in epochas ancian como nunc. In le passato, su location offereva multe advantages pro colonias; ora le citate de marmore blanc es facilmente accessibile pro le turistas.

Le historico roman Pliny (Plinius) mentiona un loco se ancorante in un curva incognite del Fluvio K Menderes, que in aquelle dies esseva ancora profunde bastante pro navigation. Le porto esseva utilisate per marineros ab angulos differente del mundo como un refugio con aqua dulce utilisabile de bon grado. Il habeva nulle disputas inter inamical nationes pois que le porto esseva credite a esser sub le protection del deessa Ephesia, e habeva essite internationalmente recognoscite como un area sacre post le anno 3.000 a.C.



Conforme le legendas local, le Amazonas se refugiava hic in fugita ab Herakles/Hercules. Un inscription hittite mentiona in citate de Apaşa localisate sur le collina Ayasoluk in Selçuk, destruite per le Rege hittite Murşilliş II,

in le seculo XIV a.C. Isto debe esser essite le prime del colonias posteriormente appellate – Ephesus. Le obras primitive de arte mycenean excavate sur le mesme collina anque monstra un colonia multe antique. Hodie le castello es coronate per un grande fortalessa byzantin.

Ante 1200 aC le fornecedores mycenean habeva quitate le area e un nove unda de homines de mar veniva al estuario. Le jonianos expulsava le communes local (Kares, Leleges, Protolycianos) e in 1100 aC illes fundava un citate sur le costas del nord de un collina vicin al stadio, que a aquelle tempore esseva sur le mar. Le urbe prendeva su nomine ab le Collina Koressos. Le nomine Ephesus refereva al area sacre de Ephesia in le plana in basso.

Dum le 7me seculo aC le Templo de Artemis, le deessa de Veneris (Venus) esseva invadite per salvage guerreros Kimmerian, sed illes menaciava solmente le gentes local, forsan proque illes habeva timor de Ephesia.

Crœssus de Lydia, attrahite per le ricchezza del jonianos, esseva le plus determinate. Ille destrueva le Akropolis de Koressos e fortiava le jonianos a recolonisar vicin le area sacre. Le citatanos prudente de Koressos habeva fixate un corda de 1.300m ab lor muralias de citate al templo sacre e pro isto se placiava sub su protection.

Iste evento marcava le initio de colonia civil e governmento democratic in Ephesus, symbolisate per le emblema de ape, que esseva le symbolo del Deessa Ephesia.

Crœssus adjutava reconstruer le Templo si perfectemente que illo deveniva note como un del Septe Meravilias del Mundo. In 548 aC. Ephesus, Lydia e omne Anatolia esseva conjunctemente invadite per le Persianos, e le gradual orientalisation del citate comenciava. Le Rege Persian, Xersis habeva conflagrate tote templos grec in Anatolia ante que ille faceva le guerra con Grecia, ma ille lassava le Artemision (le Templo de Artemis) intoccate, e mesmo faceva un oblation de sacrificio al deessa.

Isto esseva le epocha quando representationes traditional del deessa deveniva plus elaborate e ricamente decorate, e illa acquireva un bucca persian.

In 464 aC certe citates hellenic includente Ephesus esseva fortiate a se unir le Confederation Dellan regite per le crescentemente despotic Athenas. Durante le

guerras Peloponense, Ephesus se batteva sur le parte de Persianos e Spartanos contra Athenas. Ante 407 aC Ephesus habeva devenite le base del Admiral Spartan, Lysandros.

Excepte iste periodo de governmento per Athenas, le soberanitate persian se ha continuate usque le arrivata de Alexander le Grande in 334 aC. In 356 aC le Artemision esseva flagrante completamente per Herostratus qui ha complite fama immortal in le libros de Historia. Le Ephesianos commenciava reconstruer le Templo mesmo plus magnificamente, con decoration per artistas ubique le mundo.

Secundo legendas, Artemis, qui es anque protector de feminas in parturition, habeva partite a Macedonia, in le die del foco pro adjutar, delivrar Alexander le Grande. Totevia, in 334 aC, quando Alexander offereva expensas a adjutar in le reconstruction del Templo, a condition que le inscription dedicate esseva in su nomine, le ephesianos politemente declinava. Forsan illes voleva gloria pro un del Septe Meravilias pro illes e prefereva a remaner sub soberanitate persian. Post le decesso de Alexander, durante le guerras inter su heredes Ephesus esseva invadite per multe differente gentes.

Le citate esseva governate per Lysimachos inter 294-281 aC e ille comenciava construer un nove urbe in honor de su sposa, Arsinoela, vicin le templo in le valle inter Mt. Plon (Panayir) e Mt. Koressos (Bülbül). Re situar habeva devenite necessari pois que le estuario vadeva se insablar gradualmente. A parte del valles ille solmente succedeva in construer un teatro, stadio, agora, porto. Sur su decesso le edificio "Ephesus III" esseva abandonate e le citate esseva governate per le Regno de Pergamon, fundate per le Familia de Attalos.

In 133 aC Ephesus esseva livrate al romanos e finalmente deveniva le capital del provincia roman de Asia. Durante su major periodo de prosperitate le urbe cresceva rapidamente. Le romanos construeva multe edificios public, a satisfacer lor besonios, e portas, banios, e templos esseva donate per le gentes ric. Le Artemision continuava a attraher pelegrinos ab ubique del mundo grecoroman.

Declinio comenciava in 262 pC quando un seismo destrueva multe citates e in le mesme anno Gothos pillava le tesoros de Artemision, que esseva famose in omne partes del mundo.

Illes non escappava le ira del deessa e lor nave affundava in le Mar Egee.



EPHESUS – le Templo de Artemis, ARTEMISION

Le perdita del fortuna de Ephesus resultava in lor citate perdente su directo pro numismas de moneta. In 391 pC Christianismo esseva proclamate como le religion official de stato e le culto a Artemis esseva finalmente eclipsate per le Matre de Deo.

6-te COBINTER, le Sexte Conferentia Brasilian de Interlingua.

- João Pessoa-PB, 25-28 de Julio 1996.

- Centro Conferential:

Escola de Atividades Pedro F Amaral

Rua Rodrigues Chaves 90 (Centro)

Proxime al Placia del Palatio Governamental.

PROGRAMMA PROVISORI

- JOVEDI, le 25 de Julio:

19:00h – Camera del Centro Conferential es disponibile pro mundar, organizar cosas, libros, placards, eventual expositiones de photos (Praga) e cartas postal.

20:00h – Le organisatores va livrar le materiales al participantes.

20:30h – Apertura Official:

- composition del Tabula

- apertura per le Presidente del UBI

- lectura del correspondentias de Benvenita al Conferentia

- Breve parolas del invitatos

- Gilson Passos va livrar le Certificatos de Approbation del curso de interlingua, nivello basic (5te Cobinter a Brasilia/95).

- VENERDI, le 26 de julio:

08:00/09:00h – jentaculo

09:00/09:30h – Discurso: “Es nostre litteratura satisfactori ?” (Gilson Passos, Vitória-ES)

09:30/10:00h – Conversation (Waldson Pinheiro, Natal-RN)

Section ubi uno va practicar oralmente interlingua per conversationes diverse.

10:00/10:15h – pausa

10:15/11:00h – Gruppo de Labor

- Inseniamento e Apprentissage de interlingua (Gilson Passos, Vitória-ES)

11:00/12:00h – Debatto in portugese:

- Divulgation per medio de cursos

- expansion del movimento verso altere Statos e Paisas (Ramiro B. de Castro, Brasilia-DF).

12:00/14:00h – lunch

14:30/15:00h – Breve Reportos del Representantes statal e municipal del UBI

15:00/15:30h – Discurso: “Le uso de libros didactic in le cameras de classe” (Carlos Henrique, Salvador-BA)

15:30/16:00h – Reporto del Presidente del UBI super le 11-me Conferentia International de Interlingua in Praga, Republica Tchec in Augusto de 1995 (Ramiro B. de Castro, Brasilia-DF)

16:00/16:15h – pausa

16:15/18:15h – Examines de Banca – NIVELLO BASIC

Le candidatos facera le testes oral e scripte
Examinatores:

Prof Waldson Pinheiro (Natal-RN), e

Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

-Bibliographia indicate:

Dicionário Português- Interlingua, Euclides Bordignon, ed. UPF, Dicionário Interlingua-Português, Waldson Pinheiro, ed. UPF, Interlingua a solução natural, Waldson Pinheiro, ed. UBI e Curso intensivo de interlingua, Ramiro Castro, ed. UBI.

Nota: Le examinato potera consultar le dictionario, salvo le parte grammatical.

19:30/20:00h – Cena (dinar)

- Confraternisation.

- SABBATO, le 27 de julio:

08:00/09:00h – jentaculo

09:00/09:30h – Discurso: le importantia del inseniamento de interlingua (Geraldo Leite, João Pessoa-PB)

09:30h – Assembleia General – prime appello

10:00h – Assembleia General – secunde e ultime appello:

a) Presentation del Reporto del Activitates per le Presidente del UBI;

b) Presentation del financias del UBI a omne interessatos;

c) Election del nove Directorio del UBI pro le periodo julio/96 a julio/99. Postea, lectura del votos per correspondentia

d) Scriptura del Acta del Election e signatura de illo per omne presentes

e) Presentation del nove Directores e del Plan de Trabalho pro le triennio.

Circa 12:00h – Clausura del Assembleia.

12:00/14:00h – lunch

14:30/15:00h – Conversation (Waldson Pinheiro, Natal-RN)

15:00/15:15h – Confirmation del citates-sede pro le proxime COBINTERs e indication de altere urbes futur. On va profiter pro indicar membros pro le GOP-Gruppo Organisatori Permanente

15:15/15:45h – Discurso: Internet e su uso informatic pro interlingua (Rafael Scapin, Descalvado-SP)

15:45/16:00h – Pausa

16:00/18:00h – Examines de Tabula – NIVELLO INTERMEDIARI. Le candidatos va facer le tests oral e scripte.

Examinatores:

Prof Waldson Pinheiro (Natal-RN), e

Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

-Bibliographia indicate:

Interlingua e prime vista, Alexander Gode, Gramática de Interlingua em 30 Lições, Rui Mariano, Revista PANORAMA, diverse textos, Informativo INTERNOVAS, varie numeros.

18:00h – Clausura del Conferentia

19:00/20:00h – cena (dinar)

21:00h – Uno va visitar un grupo folkloric typic. Al mesme tempore un bon loco pro amasar se e dansar le “farró” nordestin.

- DOMINICA, le 28 de julio:

09:00h – Promenada touristic (locos historic, attractiones touristic diverse, plagias, etc).

12:30h – Lunch del Adeo.

Pirenópolis

Esser in Pirenópolis es como viajar al passato al tempore del cyclo de auro, del stilo colonial e baroc. Le vias es pavimentate per petras, le antique mansones e le ecclesias memora le gloriose seculo XVIII.

Cadastrate per le Patrimonio Historic National in 1988, le urbe conserva locos special como le Ferma Babilonia, situate a 25km del centro urban, un exemplo authentic de "casa grande" ab le epocha del cana de sucro.



Le tranquillitate e le bellas natural son secretos que conquere les qui fugi del agitation del mundo moderne. E il existe multe belle paisages.

Il ha anque diverse cataractas de aquas crystallin, le majoritate in fermas private. Le plus famose son: Abade, Inferno e Bonsucesso.



Situate circa 150 km west de Brasilia, Pirenópolis ha 16.000 habitantes, ma iste pacific urbe deveni agitate al fines septimanal. In ultra le artesanato occupa spatio sur le *Rua do Rosario*, puncto nocturne con bares e restaurantes e podio pro presentation de artistas, cantores, poetas, etc.

Santuario Vegafogo es le prime proprietate private a devenir reserva del millieu. Centenas de species de plantas e animales, iste santuario ecologic ha anque fluvietto de aquas potabile. Tote isto vale tu visita !!



Chapada dos Veadeiros

Localisate in un region plus alte del Planalto Central, usque 1.670m de altitude, le *Chapada dos Veadeiros* attrahe touristas de tote Brasil, recercatores e esotericos ab tote le mundo.

Proxime al urbe – Alto Paraíso – in stato Goias, le parco national occupa circa 60.000 hectares. Le bellas de su saltos e cataractas jam es famose.



De Alto Paraiso a Brasilia le distantia es 240 km al nord per autovia asphaltate. Diarimente autobus liga iste duo citates. Il ha hoteles, hostels, campings que, ultra le simplicitate offere conforto e deliciose mangiares e repastos.



Alto Paraiso – Valle del Luna

Le cataracta Rio Preto es localisate in le parco e illo es un meraviglia natural circa 35km del village. Le ecoturismo anque es presente in le *Vale da Lua (Valle del Luna)* e le *Poço de Água Quente (Puteo de Aqua Calide)*

Existe anque diverse communitates alternative in Alto Paraiso de base religiose esoteric, agricole e cultural.

Vale un visita !!



Justiça – aplicação histórico-social.

A justiça é um dos valores sociais (e universais) mais importante à harmonia da sociedade e ao equilíbrio humano.

No decurso da História a noção de justiça como bem maior vem evoluindo com o corpo social; até mesmo o seu caminhar não tem acompanhado a dinâmica das sociedades.

No início reinava a fase da – vingança privada – onde cabia a cada um satisfazer o seu desejo de reparação levado às últimas consequências. A resposta a um delito era a prática de um crime ainda pior. Mais avante, a sociedade nomeou Conselhos de Magistrados e Anciões para arbitrar seus conflitos.

Nabucodonosor assim como Moisés são apontados como os primeiros a registrarem a chamada – Lei de Talião –, introduzindo a noção de proporcionalidade o que já representa um avanço.

O Cristianismo veio influenciar os códigos penais com o perdão, o indulto e o abrandamento da pena, se bem que na Idade Média e Moderna eram comuns as chamadas “penas crueis”. O juiz conduzia o processo arbitrariamente, sendo o detento condenado até a terceira geração.

Nessa época já era comum o “juízo arbitral” voluntário ou obrigatório na solução das demandas judiciais (lide). Numa fase posterior só cabe ao Estado o direito de punir (ius puniendi) o cidadão com vistas a sua ressocialização, se bem que muitas mentalidades medievais ainda hoje exigem que o preso apodreça nos calabouços infectos onde, ao que parece, a única especialização que se adquire é a da escola da criminalidade. Como detento, o cidadão não perde direito à dignidade.

Sufixos:

-AN pertencente a, nativo de, originário de.

-ANO habitante, nativo de, afiliado a.

Ex: Africa – african – africano; Coreia – corean – coreano; Venetia – venetian – venetiano; Mohammed – mohammedan – mohammedano.

Em alguns casos as finais são **-IAN** e **-IANO**.

Ex: Brasil – brasilian – brasileiro; Christo – christian – christiano.

A forma feminina de **-ANO** é **-ANA**:

Ex: un italiana, un christiana, un mohammedana.

A final **-O** adicionada aos adjetivos derivados dos nomes de países ou povos denota também línguas.

Ex: traducer ab le germano in bulgaro (traduzir do alemão para o búlgaro; adjetivos: german e bulgare).

-ATO ofício, serviço, dignidade.

Ex: campion – campeonato; consule – consulato; Conte – Contato; commissario – commissariato.

-BILE que é apto ou digno para ser feito.

É usada a forma **-ABILE** depois das raízes dos verbos em **-AR** e a forma **-IBILE** depois dos verbos em **-ER**, **-IR**. Em muitos casos de verbos em **-ER** o sufixo **-IBILE** segue depois de uma forma especial do verbo quando aquela forma termina em **PT, S, ST, X**.

Ex: acceptar – acceptabile, portar – portabile, disponer – disponibile, audir – audibile, admitter – admissibile, flecter – flexibile, perciper – perceptibile – sentir – sentibile.

-ERIA lugar onde se faz, tem ou vende; arte, manufatura, negócio, prática de trabalho e também produto de tal trabalho; comportamento, maneira de conduzir-se.

Ex: lavanda – lavanderia; libro – libreria, lacte – lacteria, pirata – pirateria, raffinar – raffineria, coquette – coquetteria, argento – argenteria.

-ERO pessoa que trabalha com ou negocia em ...

Ex: cassa – cassero, obra – obrero, jardin – jardiner, libro – librero, policia – polichero.

-ETTA, -ETTO pequeno ou menor.

Ex: gallo – galletto, pacco – pacchetto, camera – cameretta, furca – furchetta.

Em geral **-ETTA** se usa depois das raízes em **-A**; e **-ETTO** depois das palavras com raízes em **-O**.

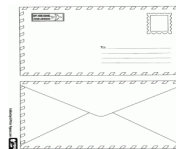
-IFICAR fazer, tornar, converter em.

Ex: simple – simplificar, ample – amplificar, identic – identificar, electric – electrificar, russe – russificar.

-ISAR fazer a, prover de, tratar segundo ou conforme a.

Ex: magnetic – magnetisar, organo – organizar, american – americanisar, Pasteur – pasteurisar.

Fonte: Grammatica de Interlingua, Karel Wilgenhof, Nederland.



CORRESPONDENTIAS, LETTERAS:

Volodymir Hominets (Nizhyn/UKRAINA) 07 april

“Multe gratias pro numeros de INTERNOVAS e schedas de inscription. Io es sorprendite per tu possibilitates e tempore pro edition de INTERNOVAS cata mense. Io non ha tempore de editar mi informativo un vice in 3 menses. Natural primavera veniva solo heri. Nive fusionava a + 10° C”.

Viktor Tchernavsky (Samotsvet/RUSSIA) 08 april

“Multe gratias pro nove numeros del INTERNOVAS que io lege sempre con interesse grande ! Io spera a facer alique equal pro le interlinguistas russophone. Io spera renovar mi edition in le secunde parte de iste anno. E vostre informativo debe esser plus brasilian, proque illo es del UBI. Io legeva le opinion que INTERNOVAS es plus nationalistic, que non es ver, evidentemente.”

Gunnar Danielsson (Bormes/FRANCIA) 02 de april

“Mille gratias pro tu lettera del 23 de martio. Anque gratias pro le annexos: le n° 43 de INTERNOVAS con multe articulos interessante e le duo foliettos basate sur mi traducciones !”

Marco Menna (Bern/SUISSA), 8 de april

“Car Senior: Invia me, per favor, le Adressario de Interlingua 1995. Gratias.”

Rachid Dahmani (Sour El Ghozlane/ALGERIA) 26 de martio

“Io es sempre contente ab recipere vostre currero. Multe gratias pro le lettera, cartas postal e le interessante copias de INTERNOVAS. Io debe vos regratias ancora un vice pro haber publicate mi prime lettera in interlingua in le numero 42 de INTERNOVAS/95. Isto es multo amabile de vostre parte. Io probava traducer le folietto – Que es interlingua ? – malgrado que isto es difficile sin dictionario. Esque tu potera mitter mi nomine e adresse in le Adressario de Interlingua ? Corresponder isto es multo importante e interessante pro me. Concernente me, io es un instructor de anglese a Sour El Ghozlane, un parve village situate al nord de Algeria (Maghrib). Mi anno de nascentia es

1966. Multe gratias pro vostre adjuta. Io spera que io facera multo progresso in interlingua in le futuro.”

Toma Macovei (Mizil/ROMANIA) 15 de april
“Gratias pro le numeros 41 e 42 del INTERNOVAS, in le quales io ha legite con plazer un interessante essayo inedito e 2 parve articulos mie, e con indignation le interpretation injuste de Sr. al mi essayo anterior. Io spera que tu potera publicar mi responsa que directo de replica pro clarificar e concluder iste incidente.”

Bent Andersen (Odense/DANMARK) 12 april
“Multe gratias pro tu lettera del 28, recipite hic poc dies retro, con INTERNOVAS 42 e 43. Ecce de novo – *Hvad er interlingua* – in danese, que io facilmente poteva haurir ex le computator. Multe bon desiros e salutes cordial.”

Newton Menezes (Monteiro Lobato-SP/BRASIL) 29 de april
“Io recipeva le INTERNOVAS. Multe gratias ... No momento tenho trabalhado e muito numa Escola de Música Estou preparando minha viagem para Israel. ”

Gilson Passos (Vitória-ES/BRASIL) 30 april
“Io ha justo recipite le material inviate. Cata vice plus vos perfectiona in le ellaboration del INTERNOVAS. Congratulationes ! Gratias pro le publication del poesia – Arbore Morte -. In le secunde strophe era usate le parola “vesperes” in vice de mi “vesperas”, juto pro facer rima con “chimeras”. De facto ambes son usate, secundo le IED, pag. 406.”

Proverbio:

“Nos non es esseres human
Habente un experientia spiritual;
Ma esseres spiritual
Passante per un experientia human.”

(George Gurdjieff)

U B I – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE [Ramiro B de Castro]
SECRETÁRIO [Gilson V. B. Passos]
TESOUREIRO [vacante].

PATRONOS:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

Belo Horizonte-MG

Feliciano R. Cangue [universitário]
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: 031 451-2433.

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
caixa postal 02-0178
70001-970 Brasilia-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).

Ceará-CE

Paulo Amorim Cardoso (emérito)
Caixa postal 12162
80021-970 Fortaleza-CE
Telephono: 085 243-1744.

Descalvado-SP

Rafael Humberto Scapin [universitário]
Rua XV de Novembro 272
13690-000 Descalvado-SP
Telephono: 019 583-2236.

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
29060 Vitória – ES
Telephono: (027) 225-6532

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
apto 201 (Jardim 13 de Maio)
58025-650 João Pessoa-PB

Monteiro Lobato-SP

Newton Menezes Julio [empresário]
Rua Abilio Pereira Dias 251
12250-000 Monteiro Lobato-SP
Telephono: 012 379-1345.

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
Rua Coronel Santos 212
[Lagoa Nova]
59075-190 Natal-RN
Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
Caixa postal 241
99001 – Passo Fundo –RS.
Telephono: (054) 313-3451.

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
Caixa Postal 61
69300-970 Boa Vista – RR
Tel: (095) 224-2301.

Salvador-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Santarém-PA

Valdenir Araújo Pessôa (universitário)
Av. Dom Frederico Costa nº 785 (Prainha)
68100-300 Santarém – PA
Tel: (091) 522-1624.

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.



Que é interlingua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu

a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle** – inglês, francês, italiano, espanhol/português. Quando não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta**: russo, alemão e latim..

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.



¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre los **idiomas de control**: inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: ruso, alemán y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una lengua-puente en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlingua sin estudio previo. La interlingua también es reconocible a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuya sede está en Alemania.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem anualmente em julho. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.

- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, julho de 1997.
- 8ª Natal-RN, julho de 1998.

Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

INTERNOVAS

Informativo oficial del UBI.
Fundate in janeiro 1990.

Redaction:
União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS es distribuite al omne membros del UBI, e al associations in le extero.

Abonamento Annual:

Brasil:

- efectivo	R\$ 10
- honorario	R\$ 100
- patrono	R\$ 50
- Estudante	R\$ 5
- Parente	R\$ 5
- Special	- nihil [offere servicio al UBI]

Asia, Africa e America Latin, Europa Oriental, Grecia, Ukraina e Russia US\$ 5

Europa Occidental, SUA, Canada, Japon, paises nordic e Australia US\$ 10

Le conto bancari del UBI es:
CEF – Caixa Econômica Federal
Agência 2301-9
Op. (operação) 003 (Pessoa Jurídica)
Conta nº 632.992-0, Brasília-DF.

UBI accepta omne monetas nordamerican e euroccidental, ultra florinos de libro e CRI. Pro annuncios, contacta le Redaction.

Es permittite photocopiar o reproducer le contento de INTERNOVAS pro uso in le inseniamento e documentation ubique in le mundo.

Iste bulletin es facite in portugese e interlingua. Appare cata duo menses con 12 paginas. Le redaction accepta contributiones, ma se reserva le technica de reducir le spatio secundo le besonio.

Le Redaction recipe articulos e contributiones. Tamen, nos ha nulle responsabilitate a causa de articulos signate e illos pote mesmo expressar contento contrari al opinion del Directorio.

Nos face intercambio con le Associationes que edita su informativos o magazines. Criticas e opiniones es sempre benvenite !

Fonte de tote illustrationes es wikipedia in portugese. Anuncios al Redaction !

ANNUNCIOS:

1 pagina	R\$ 15
½ pagina	R\$ 10
¼ pagina	R\$ 08
1/8 pagina	R\$ 05

Quantitate: 200 exemplares.